

ПОЛИТЕМАТИЧЕСКИЕ ДИАЛОГИ В ДРАМАТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ (НА ПРИМЕРЕ ПЬЕСЫ Б.ШОУ «ПИГМАЛИОН»)

Бердник А.А.

Белорусский государственный университет

Аннотация: в статье описываются различные типы диалогов, в соответствии с тематикой обсуждения; объектом исследования являются политематические диалоги; материалом для исследования является пьеса Б.Шоу «Пигмалион»; в ходе работы был сделан следующий вывод: политематические диалоги выполняют ряд художественных функций в тексте и помогают максимально приблизить язык художественного текста к живой разговорной речи.

Ключевые слова: диалог, диалогичность, политематический диалог, полифония, тематическое диалогическое единство, конситуация.

Диалог является наиболее важной формой устной речи. Из-за развития коммуникативной лингвистики и лингвистики текста возросло количество исследований, связанных с проблемами диалога. В последние годы появилось новое слово «диалогика» – наука, которая изучает диалогическое общение.

Понятие темы и тематической согласованности является наиболее важным в большинстве определений диалога. В данной статье тема, применительно к диалогу, понимается как объект, о котором до сведения говорящего доводится информация и на котором фокусируется общение. Это определение существенно отличается от литературного понятия. Если рассматривать диалог как сложное явление языка, недостаточно изучить тему высказывания, диалог – это, прежде всего, взаимодействие объектов.

В соответствии с обсуждаемой тематикой противопоставляются

диалоги с фиксированной темой и тематически не ограниченные: монотематические (тематическое согласие, когда разговор ведется на одну общую тему) и политематические (тематическое развитие, при котором один из собеседников развивает тему, поднятую другим, или вводит новую тему). Тематическая свобода, политематичность типичны для сферы непринужденной коммуникации [1].

Объектом данного исследования являются политематические диалоги в художественном произведении. Под этим понятием понимается такая разновидность непринужденного диалога, в котором разговор протекает по двум (иногда более) тематическим линиям, так как разные собеседники ведут разные темы. Хотя политематические диалоги характерны в большей степени для разговорной речи, но и в художественных текстах они представлены в полной мере. Автор использует их с целью приблизить литературных героев к реальному бытовому разговору.

Согласно Е.А. Земской и О.Н. Кулиевой, выделяются следующие типы политематических диалогов:

1. Политематические диалоги, не связанные с ситуацией:

- а) политематические реактивные (собеседник реагирует на тему партнера);
- б) политематические без реакции (реакция на тему партнера отсутствует).

2. Политематические диалоги с интервенцией ситуативной тематики:

- а) бесконфликтные политематические диалоги с ситуативной тематикой (включение ситуативной тематики не вызывает конфликта);
- б) конфликтные политематические диалоги с ситуативной тематикой (включение ситуативной тематики приводит к конфликту между партнерами коммуникации).

3. Политематические диалоги смешанного типа (включают в себя признаки нескольких типов политематических диалогов);

4. Политематические реплики (имеют высшую степень далекой диалогичности) [1, 2].

Рассмотрим некоторые типы политематических диалогов в произведении Б.Шоу «Пигмалион». Основной единицей тематического членения диалога является тематическое диалогическое единство (ТДЕ). Это фрагмент текста с одной подтемой, обсуждаемой в определенной сцене.

В политематических реактивных диалогах разговор идет по двум (или более) темам, каждый участник диалога ведет свою тематическую линию, но при этом реагирует на реплики собеседника.

HIGGINS. What's your name?

THE FLOWER GIRL. Liza Doolittle.

HIGGINS [declaiming gravely] Eliza, Elizabeth, Betsy and Bess, They went to the woods to get a birds nes':

PICKERING. They found a nest with four eggs in it.

HIGGINS. They took one apiece, and left three in it.

They laugh heartily at their own wit [3].

В приведенном примере можно выделить два ТДЕ: 1 — знакомство, 2 — о вариантах имени и рифме к нему. Разговор довольно непринуждённый, говорящие реагируют на реплики друг друга и пытаются создать нечто общее. Следует помнить, что политематические диалоги в художественном тексте создаются преднамеренно автором для достижения определенных целей. Следовательно, можно сделать вывод, что художественная функция диалога заключается не только в самовыражении, но и в регуляции поведения собеседника, влиянии на его сознание.

Развитию тематической полифонии способствует и то обстоятельство, что разговор может протекать по теме, не связанной с моментом речи, актуальная ситуация «врывается» в ход беседы, внося изменения в течение

диалога. Рассмотрим пример конфликтного политематического диалога.

HIGGINS. But we want to find her.

PICKERING. We cant let her go like this, you know, Mrs. Higgins. What were we to do?

MRS. HIGGINS. You have no more sense, either of you, than two children. Why—

The parlor-maid comes in and breaks off the conversation.

THE PARLOR-MAID. Mr. Henry: a gentleman wants to see you very particular. Hes been sent on from Wimpole Street.

HIGGINS. Oh, bother! I cant see anyone now. Who is it?

THE PARLOR-MAID. A Mr. Doolittle, sir [3].

Разговор прерывается из-за стука в дверь и больше говорящие не возвращаются к обсуждаемому, тема разговора меняется после того, как в комнату зашел Дулиттл.

Политематические реактивные диалоги и диалоги без реакции выполняют ряд художественных функций в тексте. Конфликтный и бесконфликтный политематические диалоги благодаря конситуативной тематике, носящей бытовую окраску, служат для создания реальной жизненной атмосферы в тексте и придают ему ощущение объективности и непосредственности происходящего, а также помогают максимально приблизить язык художественного текста к живой разговорной речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Земская Е.А. Политематичность как характерное свойство непринужденного диалога / Е.А. Земская // Разновидности городской устной речи. – М.: Наука, 1988. – с.234-240.

2. Кулиева, О. Н. Тематическая полифония диалога в русском языке: дис... канд. филол. наук: (10.02.02) / О. Н. Кулиева; Нац. акад. Наук Беларуси. - Минск, 2003. - 22 с.

3. George Bernard Shaw, Alan Jay Lerner. *Pygmalion / My Fair Lady*. —
New York: Signet / New American Library, Inc., 1975. — 192 c.